

BQ



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**КОФЕВАРКА
ЭСПРЕССО**

BQ ECM1089A

Содержание

Условия транспортировки и хранения	2
Технические характеристики.....	2
Комплектация	2
Меры безопасности и рекомендации по использованию.....	3
Внешний вид и устройство кофеварки	4
Панель управления.....	5
Подготовка к эксплуатации.....	5
Использование кофеварки	6
Приготовление кофейных напитков	6
Приготовление молочной пенки	6
Программирование напитков.....	6
Сброс настроек программирования	6
Чистка прибора.....	7
Очистка молочной системы	7
Удаление накипи.....	7
Хранение устройства.....	8
Техническое обслуживание.....	9
Безопасная утилизация.....	9
Правовая информация.....	10
Информация о сертификации.....	10
Гарантийный талон.....	11

Условия транспортировки и хранения

Устройство в упакованном виде может транспортироваться в крытых транспортных средствах любого вида при температуре от -25°C до $+40^{\circ}\text{C}$, с защитой его от непосредственного воздействия атмосферных осадков, солнечного излучения и механических повреждений. Не храните устройство вне помещений или в местах, подвер-

женных прямому воздействию погодных условий (прямой солнечный свет, ветер, дождь или температура ниже нуля градусов). Устройство сохраняет работоспособность при температуре воздуха от $+10$ до $+35^{\circ}\text{C}$, относительная влажность воздуха от 35 до 80 %. Оберегайте устройство от значительных перепадов температур.

Технические характеристики

Модель	BQ ECM1089A
Параметры электропитания	220-240 В, 50-60 Гц
Потребляемая мощность	1350 Вт
Объем резервуара для воды	1.5 л
Объем резервуара для молока	0.5 л
Давление	20 бар
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс I

Комплектация

Кофеварка эспрессо — 1 шт.
Фильтродержатель — 1 шт.
Фильтр из нержавеющей стали — 2 шт. (на 1 или 2 чашки кофе)
Мерная ложка-темпер — 1 шт.
Резервуар для молока — 1 шт.
Щеточка для чистки — 1 шт.
Руководство по эксплуатации — 1 шт.
Гарантийный талон — 1 шт.

Комплектация и технические характеристики изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

Меры безопасности и рекомендации по использованию

- Внимательно прочтите все инструкции перед использованием прибора.
- Всегда отключайте прибор от источника питания, если он оставлен без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.

Внимание! Запрещается погружать корпус прибора в воду или помещать его под струю воды!

Внимание! Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании данного прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением требований по технике безопасности и правил эксплуатации изделия.
- Данный электроприбор предназначен для использования в бытовых условиях и может применяться в квартирах, загородных домах, гостиничных номерах, бытовых помещениях магазинов, офисов или в других подобных условиях не промышленной эксплуатации. Промышленное или любое другое нецелевое использование устройства будет считаться нарушением условий надлежащей эксплуатации изделия. В этом случае производитель не несет ответственность за возможные последствия.
- Перед подключением устройства к электросети проверьте, совпадает ли ее напряжение с номинальным напряжением питания прибора (см. технические характеристики или заводскую табличку изделия).
- Используйте удлинитель, рассчитанный на потребляемую мощность прибора: несоответствие параметров может привести к короткому замыканию или возгоранию кабеля.

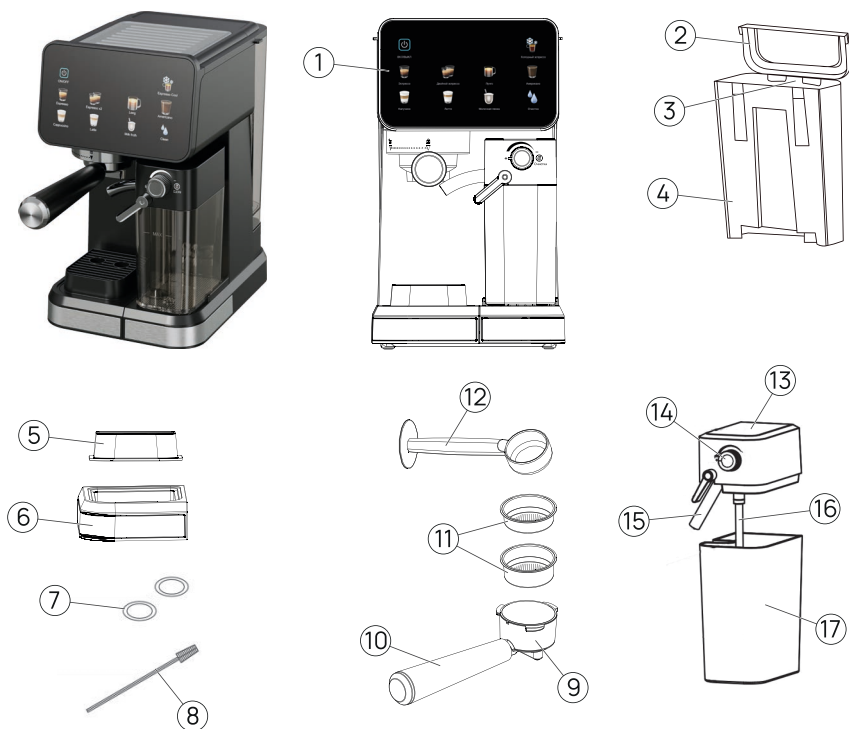
- Выключайте прибор из розетки после использования, а также во время его очистки или перемещения.

Внимание! Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром.

- Извлекайте электрошнур сухими руками, удерживая его за вилку, а не за провод.
- Используйте прибор только по назначению. Использование прибора в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве, является нарушением правил эксплуатации.
- Если шнур питания повреждён, он должен быть заменён производителем, в сервисном центре или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- Отключайте прибор от сети перед чисткой или когда вы им не пользуетесь.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. В случае повреждения сетевого шнура или для ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не вешайте шнур на край стола. Не позволяйте сетевому шнуру касаться горячей поверхности или свисать так, чтобы ребенок мог его схватить.

Внимание! Если вы отключите питание во время выпуска пара, из-за остаточного тепла кофеварка продолжит выделять пар некоторое время. Кофеварка перестанет выпускать пар сразу же, как только вы выключите подачу пара.

Внешний вид и устройство кофеварки (рис. 1)



1. Панель управления

2. Крышка резервуара для воды

3. Ручка резервуара для воды

4. Резервуар для воды

5. Решетка поддона

6. Поддон для капель

7. Уплотнительные кольца

8. Щетка для очистки

9. Держатель фильтра

10. Рожок

11. Фильтры для кофе

12. Мерная ложка-темпер

13. Крышка капучинатора

14. Регулятор пенки

15. Трубка для подачи молока

16. Трубка забора молока

17. Емкость для молока

Панель управления (рис. 2)



1. Кнопка **Вкл./Выкл.**
2. Кнопка подачи холодных напитков
3. Кнопка подачи эспрессо
4. Кнопка двойного эспрессо
5. Кнопка подачи лунго
6. Кнопка подачи американо
7. Кнопка подачи капучино
8. Кнопка подачи латте
9. Кнопка подачи молочной пены
10. Кнопка очистки

Подготовка к эксплуатации

1. Установите кофеварку на ровную горизонтальную поверхность и подключите к сети.
2. Достаньте резервуары для воды и для молока, промойте их теплой водой со средством для мытья посуды, просушите и установите на место.
3. Откройте крышку резервуара для воды, наполните резервуар питьевой водой до отметки **Max** на резервуаре.
4. Установите поддон в кофеварку.
5. Соберите и установите резервуар для молока и вставьте до щелчка. (Для демонтажа резервуара потяните его на себя.)
6. Отрегулируйте трубку для подачи молока в удобное для вас положение.
7. Включите устройство с помощью кнопки **Вкл./Выкл.**
8. Вставьте в рожок подходящий фильтр без молотого кофе, закрепите рожок в кофеварке, повернув его слева направо.
9. Подставьте емкость для выхода воды.
10. Нажмите кнопку очистки, устройство начнет быструю очистку.
11. После завершения быстрой очистки, повторно нажмите кнопку очистки для тщательной очистки.

Внимание! При первом перекачивании воды кофеварка может производить громкие звуки, это нормально, поскольку прибор выпускает воздух. Примерно через 20 секунд шум исчезнет.

Примечание. Если резервуар для молока установлен неправильно или его нет, то кнопки капучино, латте, взбивания молочной пены и очистки не будут подсвечиваться.

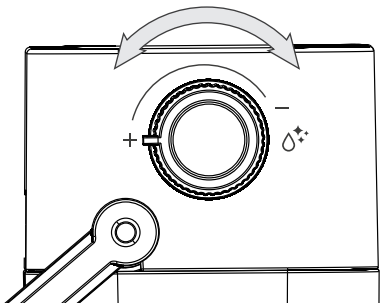
Использование кофеварки

Приготовление кофейных напитков

1. Нажмите на кнопку **Вкл./Выкл.** для вывода устройства из режима ожидания.
2. Засыпьте молотый кофе в фильтр и установите в рожок. Выбор установленного фильтра зависит от количества выбранного напитка.
3. Разровняйте поверхность кофе, постукивая по краям рожка. Затем надавите темпером и утрамбуйте кофе. Для удобства вы можете опереть рожок о стол. После надавливания, без приложения усилий прокрутите темпер диском по верхнему слою кофе. Таким образом, к поверхности темпера не прилипнет кофе.
4. Установите рожок в пазы кофеварки и поверните слева направо до упора.
5. Залейте питьевую воду в резервуар для воды до отметки **Max**.
6. Поместите под рожок кофейную чашку и отрегулируйте трубку подачи молока в чашку, предварительно наполнив контейнер для молока и отрегулировав плотность молочной пены на капучинаторе.

Примечание. Рекомендуется, чтобы температура молока была 5-10 °С, а жирность молока должна быть не менее 3%.

Примечание. Для регулировки пены используйте регулятор на крышке молочного контейнера. «+» означает большее количество пены, а «-» убавляет количество пены.



7. Нажмите кнопку желаемого кофе или кофе с молоком, кофеварка начнет программу приготовления.

Примечание. Для приготовления холодных напитков нажмите кнопку приготовления холодных напитков и выберите желаемый, на выбор доступны напитки без молока, для выхода из режима нажмите кнопку повторно.

Приготовление молочной пенки

1. Нажмите на кнопку **Вкл./Выкл.** для вывода устройства из режима ожидания.
2. Наполните резервуар для молока.
3. Нажмите кнопку подачи молочной пенки. Если потребуется остановить, то нажмите кнопку повторно.

Программирование напитков

Для программирования кофейных напитков:

1. Дождитесь когда кофеварка закончит прогрев и выйдет в рабочий режим.
2. Нажмите и удерживайте кнопку желаемого напитка в течение трех секунд и отпустите (на панели управления будет гореть только выбранный напиток).
3. Нажмите кнопку повторно для начала программирования. Когда в чашке будет достигнут желаемый объем, нажмите кнопку еще раз.
4. Система запомнит настройку, созданную для напитка.

Примечание. Все напитки без молока можно отрегулировать от 20 до 300 мл. Все напитки с молоком можно отрегулировать от 20 до 200 мл кофе и от 40 до 300 мл молока.

Сброс настроек программирования

Для возвращения к заводским параметрам, выполните следующие действия:

1. Дождитесь когда кофемашина закончит прогрев и выйдет в рабочий режим.

2. Нажмите и удерживайте кнопку подачи эспрессо и кнопку подачи двойного эспрессо на 3 секунды.
3. Устройство издаст звуковой сигнал, после чего устройство вернется к заварочным параметрам.

Чистка прибора

- Промывайте рожок после каждого приготовления кофе. После промывки и в промежутке между использованием кофеварки рекомендуем не подсоединять рожок к кофеварке, а класть его на решетку поддона, чтобы он просох и чтобы уплотнитель рожка на корпусе кофеварки не слеживался.
- Периодически вынимайте фильтр и промывайте его и пространство под ним.
- Рекомендуется проводить чистку капучинатора после того, как в резервуаре закончится молоко. Можно промывать детали капучинатора под проточной водой, резервуар для молока можно промывать с посудомоечным средством.
- Регулярно промывайте резервуар для воды во избежание развития на их поверхности флоры и фауны. Если кофеварка не использовалась 1-2 дня и стояла с наполненным резервуаром, рекомендуется слить воду и промыть резервуар. Чтобы вода в резервуаре дольше не портилась, рекомендуем использовать только чистую прохладную воду.
- Регулярно очищайте поддон и решетку. Снимите решетку поддона, вытащите из кофеварки поддон, слейте накопившуюся жидкость. Решетку и поддон вымойте в теплой воде средством для мытья посуды мягкой губкой и просушите.
- Протирайте корпус кофеварки влажной или сухой тканью.

Очистка молочной системы

После приготовления напитка с молоком вы можете либо убрать капучинатор прямо в холодильник (чтобы они были готовы к следующему использованию),

либо вылить оставшееся молоко. Для очистки резервуара для молока следуйте приведенным ниже инструкциям.

1. Снимите резервуар для молока с устройства, подняв его и одновременно выдвинув.
2. Снимите крышку резервуара. Влейте остатки молока.
3. Наполните резервуар для молока водой, не выше отметки **Max**. Установите резервуар для молока обратно в устройство, подняв его и одновременно вставив, удерживая за крышку. Вы должны почувствовать, как резервуар для молока зафиксировался.
4. Поставьте большую пустую чашку под трубку для подачи пены.

Примечание. Убедитесь, что уровень очищенной воды в резервуаре находится между отметками **Min** и **Max**.

5. Поверните регулятор плотности пены в положение «**Очистка**», нажмите кнопку очистки. Прибор начнет выпускать горячий пар через трубку для подачи пены. Дайте циклу очистки завершиться, пока из трубки перестанет вытекать молоко, или повторите несколько циклов.
6. Повторите несколько раз шаги 3-5.
7. Слейте оставшуюся воду из резервуара для воды и резервуара для молока, затем тщательно промойте резервуары для воды и для молока теплой мыльной водой и высушите их. Не используйте абразивные чистящие средства и губки, так как они поцарапают покрытие.

Примечание. Не кладите крышку резервуара для молока в посудомоечную машину. Резервуар для молока можно мыть в посудомоечной машине.

Удаление накипи

Очистку от накипи следует проводить после отработки устройством 500 циклов. На кофеварке при включении будут мигать все индикаторы 5 раз.

1. Откройте крышку резервуара.

2. Наполните резервуар для воды водой и средством для удаления накипи до отметки **Max** (соотношение воды и средства для удаления накипи составляет 4:1, подробности см. в инструкции к средству для удаления накипи).
3. Подставьте большую емкость под рожок.
4. Включите устройство, дождитесь готовности к работе. Нажмите кнопку подачи холодного напитка и выберите одну чашку эспresso. Средство начнет поступать в устройство, и подача автоматически прекратится.
5. После завершения предварительного нагрева нажмите кнопку приготовления в ручном режиме и дополнительно после окончания нажмите кнопку подачи кофе на две кружки. Затем снова нажмите кнопку ручного управления и подождите 5 секунд.
6. Поставьте большую пустую чашку (объемом не менее 500 мл) под трубку для подачи вспененного молока. Наполните резервуар для молока очищенной водой и установите его обратно на устройство. Поверните ручку регулировки пены в положение «**Очистка**», затем нажмите кнопку очистки.
7. Дайте циклу очистки работать до тех пор, пока из трубки перестанет вытекать молоко, или дайте циклу работать до автоматической остановки.
8. Повторите шаги 4-7 по мере необходимости, используя только очищенную воду, чтобы смыть остатки средства из устройства.
9. Заполните резервуар чистой водой до отметки максимум.
10. Пропустите воду через кофеварку с помощью кнопки приготовления двойного эспresso для очистки от остатков средства, повторите данный пункт 4-5 раз, чтобы смыть остатки средства из устройства.

Хранение устройства

Перед тем, как убрать кофеварку на хранение, слейте воду из резервуара. Промойте и высушите все составные части кофеварки: рожок, фильтры, поддон, решётку, резервуар для воды. Протрите корпус кофеварки и стимер влажной тканью. На длительное хранение уберите кофейную станцию в коробку или пакет, чтобы в неё не попадала пыль.

Храните кофеварку в сухом и прохладном месте, недоступном для детей.

Внимание! Если электроприбор вышел из строя, не следует пытаться отремонтировать его самостоятельно. Настоятельно рекомендуется обратиться в авторизованный сервисный центр.

Порядок обращения в авторизованный сервисный центр

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство.

Покупатель имеет право обратиться в авторизованный сервисный центр, заметив ненадлежащее функционирование устройства.

Если ремонт устройства был осуществлён в другом месте, гарантия становится недействительной.

Информацию о сервисных центрах Вы можете найти на сайте www.bq.ru в разделе «Поддержка» > «Сервисные центры».

Техническое обслуживание

Общая информация

Срок службы изделия: 2 года

Гарантийный срок: 1 год

Условия обслуживания и гарантии вступают в силу с даты покупки.

Дата производства указана на приборе и упаковке.

Техническое обслуживание устройства обеспечивается в течение всего гарантийного срока. Гарантийный срок продлевается на период технического обслуживания устройства.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в сведения о гарантии, изделия и технические характеристики без предварительного уведомления.

Безопасная утилизация



Старые электронные изделия могут содержать опасные вещества, поэтому правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Использованное оборудование может содержать детали, которые могут быть повторно использованы для ремонта других изделий, а также другие ценные материалы, которые можно переработать, чтобы сохранить ограниченные ресурсы. Для получения более подробной информации об утилизации старого оборудования, пожалуйста, обратитесь в соответствующие городские службы, пункты утилизации или в магазин, где был приобретен данный продукт.

Информация об уполномоченных лицах

Производитель:

BQ Devices Limited,
7F, MW Tower, 111 Bonham Strand,
Sheung Wan, Hong Kong
БиКью Девайсес Лимитед,
Гонконг, Сёнвань, Бонхэм Стрэнд,
111, MW Тауэр, 7 этаж

Импортёр: ООО «Грейд Трейдинг»

123290, Российская Федерация,
г. Москва, 1-й Магистральный тупик,
дом 5А, эт/пом/ком 3/D301/1Л.

Организация, уполномоченная на принятие претензий:

ООО «Грейд Трейдинг»
123290, Российская Федерация,
г. Москва, 1-й Магистральный тупик,
дом 5А, эт/пом/ком 3/D301/1Л.

Номер телефона службы техподдержки
8 (800) 500-32-90

В случае возникновения вопросов обращайтесь на сайт поддержки www.bq.ru

Правовая информация

Во всех установленных применимым законодательством случаях компания BQ Devices Limited, импортёр и/или организация, уполномоченная на принятие претензий, ни при каких обстоятельствах не несёт ответственности по фактическим, случайным и/или косвенным убыткам, а также упущенной выгоде, утрате деловых возможностей, потере дохода, потере информации, утрате репутации или потере денежных средств. Максимальная ответственность BQ Devices Limited, импортёра и/или организации, уполномоченной на принятие претензий, в связи с использованием данного устройства, описанного в настоящем руководстве пользователя, ограничивается суммой, выплачиваемой клиентами при покупке данного устройства.

© BQ. Все права защищены.

Устройство соответствует требованиям:
ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»;
ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Внимание! Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить руководство по эксплуатации изделия и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты покупки, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены или стерты, талон признается недействительным.

Информация о сертификации

Товар сертифицирован в соответствии с требованиями ЕАЭС.

Компания-производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, дизайн и комплектацию товара без предварительного уведомления.

Сделано в Китае.



Гарантийный талон

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку и гарантируем высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации. Однако если Ваше изделие будет нуждаться в гарантийном обслуживании, просим обратиться к дилеру (продавцу), у которого Вы приобрели это изделие, или в один из авторизованных сервисных центров.

- При покупке убедительно просим Вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийного талона. При этом серийный номер, версия и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записи в гарантийном талоне.
- Не допускается внесение в талон каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийного талона немедленно обратитесь к продавцу.
- При бережном и внимательном отношении данное изделие будет надёжно служить Вам долгие годы. В ходе эксплуатации не допускайте механических повреждений, попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей и насекомых.
- В течение всего срока службы следите за сохранностью маркировочной наклейки с обозначением наименования модели, версии, серийного номера изделия. Повреждение или отсутствие маркировочной наклейки может стать причиной отказа в гарантийном обслуживании.
- Если в процессе эксплуатации изделия Вы обнаружите, что параметры его работы отличаются от изложенных в руководстве по эксплуатации, рекомендуем обратиться за консультацией в организацию, продавшую Вам товар, либо в любой авторизованный сервисный центр. Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров указаны на сайте www.bq.ru в разделе Поддержка/Сервисные центры <https://bq.ru/instructions/serve/>. Телефон службы технической поддержки 8 800 500 32 90.
- Во избежание возможных недоразумений сохраняйте в течение срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже (товарный чек, руководство по эксплуатации и гарантийный талон).

Условия гарантии:

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Все поля в гарантийном талоне (дата продажи, печать и подпись продавца, информация о продавце, подпись покупателя) должны быть заполнены правильно.
2. Срок гарантии составляет 12 месяцев с даты продажи. Срок службы изделия составляет 24 месяца с даты продажи. В случае невозможности определения даты продажи гарантийный срок и срок службы исчисляются с даты производства.

3. Ремонт производится в стационарной мастерской авторизованного сервисного центра при предъявлении полностью правильно заполненного гарантийного талона.

4. Гарантия включает в себя выполнение ремонтных работ и замену неисправных частей.

5. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:

- неправильной транспортировки, установки или подключения изделия;
- механических, тепловых и иных повреждений, в т. ч. повреждений шнуров питания, возникших по причине неправильной эксплуатации с нарушением правил, изложенных в руководстве по эксплуатации, небрежного обращения или несчастного случая;
- действия третьих лиц или непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т. д.);
- попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых;
- сильного загрязнения и запыления;
- повреждений животными;
- ремонта или внесения несанкционированных изготовителем конструктивных или схемотехнических изменений, как самостоятельно, так и неуполномоченными лицами;
- отклонений параметров электрических сетей от Государственных Технических Стандартов (ГОСТов);
- подключением к сети с напряжением, отличным от указанного в руководстве по эксплуатации;
- воздействия вредоносных программ;
- некорректного обновления программного обеспечения как самим пользователем, так и неуполномоченными лицами;
- использования изделия не по назначению, в промышленных или коммерческих целях;
- выхода из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы (перечень данных деталей указан в инструкции по эксплуатации);
- несвоевременной чистки фильтров и замены расходных материалов (при наличии таковых);
- других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя.

6. Гарантия не включает в себя подключение, настройку, установку, монтаж и демонтаж оборудования, техническое и профилактическое обслуживание, смена расходных элементов (элементов питания, фильтров и пр.).

7. Замену изделия или возврат денег авторизованный сервисный центр не производит.

Продавец оставляет за собой право проведения технической экспертизы качества изделия в установленные законодательством сроки.

Изготовитель гарантирует бесплатное устранение технических неисправностей товара в течение гарантийного срока эксплуатации в случае соблюдения Покупателем вышеперечисленных правил и условий гарантийного обслуживания.

Напоминаем, что для обеспечения длительной качественной работы изделия необходимо своевременное техническое обслуживание согласно руководству по эксплуатации.

Модель:

BQ

Серийный номер:

Дата продажи:

Сведения о продавце

Название магазина:

Место для
печати продавца

Адрес:

Телефон:

Товар получил в исправном состоянии.
С условиями гарантии ознакомлен и согласен.

Подпись покупателя:

Телефон:

Внимание!

Гарантийный талон действителен только при наличии печатей продавца на титульном листе и отрезных купонах!

Отрывной купон 1	
Модель:	Место для печати продавца
Серийный номер:	
Дата продажи:	
Информация о покупателе. ФИО, телефон:	

Отрывной купон 2	
Модель:	Место для печати продавца
Серийный номер:	
Дата продажи:	
Информация о покупателе. ФИО, телефон:	

Отрывной купон 3	
Модель:	Место для печати продавца
Серийный номер:	
Дата продажи:	
Информация о покупателе. ФИО, телефон:	

Информация о ремонте. Талон 1	
Номер заказа:	Печать сервисного центра
Дата начала:	
Дата окончания:	
Дефект:	
Дата выдачи:	Подпись мастера

Информация о ремонте. Талон 2	
Номер заказа:	Печать сервисного центра
Дата начала:	
Дата окончания:	
Дефект:	
Дата выдачи:	Подпись мастера

Информация о ремонте. Талон 3	
Номер заказа:	Печать сервисного центра
Дата начала:	
Дата окончания:	
Дефект:	
Дата выдачи:	Подпись мастера

